



VACHERON CONSTANTIN  
GENÈVE

Métiers d'Art La leyenda  
del zodiaco chino  
El Año del Dragón

Dos ediciones limitadas que simbolizan la fuerza,  
la nobleza y el éxito

13 de septiembre de 2023



## Métiers d'Art La leyenda del zodiaco chino El Año del Dragón

### Sinopsis

El grabado y el esmaltado unen sus destinos

Un calibre que da rienda suelta a la creatividad

### Resumen

Entrevista con Christian Selmoni

Características técnicas



- Vacheron Constantin celebra el Año del Dragón y su leyenda con dos ediciones limitadas de 25 piezas, presentadas en la feria Watches and Wonders Shanghai.
- La Casa combina dos de sus artes decorativas –el grabado y el esmaltado– en una elegante caja de 40 mm de platino 950 u oro rosa 5N de 18 quilates.
- El Calibre 2460 G4, un movimiento de manufactura, pone la tecnología al servicio de la creatividad artística, empleando discos para las indicaciones, gracias a lo cual las artes decorativas pueden adueñarse del centro de la escena.

Todo empezó con el símbolo de la serpiente en 2012. Al llegar al final de un ciclo de 12 años, la Colección Métiers d'Art La leyenda del zodiaco chino da la bienvenida a dos ediciones limitadas de 25 piezas, presentadas durante la feria Watches and Wonders Shanghai. Epítome de nobleza, fortaleza, buena suerte y éxito, el dragón despliega su aura mística mientras sujeta una perla, símbolo de conocimiento y sabiduría, en la esfera de estas dos nuevas creaciones en platino 950 u oro rosa 5N de 18 quilates, que combinan la belleza del grabado y el esmaltado con la excelencia técnica del Calibre 2460 G4.

En la cultura china, se dice que el dragón está dotado de increíbles virtudes. A medida que el Año del Conejo se acerca a su fin, el fabuloso dragón entra en escena, ocupando majestuosamente la esfera de las dos nuevas ediciones limitadas Métiers d'Art La leyenda del zodiaco chino – El Año del Dragón, presentadas en la feria Watches and Wonders Shanghai.

Encarnación del honor, la nobleza, el éxito y la buena suerte, esta criatura sobrenatural fue también un poderoso símbolo del poder imperial chino y, sin duda, sigue siendo el signo del zodiaco más popular en esta cultura milenaria. Su silueta esculpida en forma de serpiente ocupa el centro de la esfera de este reloj, una imagen simbólica con innumerables detalles que destacan en relieve sobre una decoración primorosamente grabada y esmaltada. Esta obra de arte de fantasía simboliza el matrimonio de la fuerza y la delicadeza, consagrado por la unión del grabado y el esmaltado, dos singulares técnicas cultivadas por Vacheron Constantin.

  
**VACHERON CONSTANTIN**  
GENÈVE



# Métiers d'Art La leyenda del zodiaco chino El Año del Dragón

## Sinopsis

El grabado y el esmaltado unen sus destinos

Un calibre que da rienda suelta a la creatividad

## Resumen

Entrevista con Christian Selmoni

## Características técnicas

### El grabado y el esmaltado unen sus destinos

Las dos nuevas ediciones limitadas Métiers d'Art La leyenda del zodiaco chino – El Año del Dragón combinan la exquisitez del maestro esmaltador con la delicadeza del maestro grabador. El artesano comienza por esculpir la esfera de oro para crear un decorado onírico de ráfagas de aire y nubes, inspirado en motivos artísticos tradicionales chinos. El dragón destaca sobre este refinado telón de fondo, también grabado a mano con un inigualable sentido del detalle. Se necesitan más de tres días de trabajo para dar vida a esta figura mística, cuyo cuerpo está adornado con unas 300 escamas. Las perlas grabadas a mano, símbolo de conocimiento, sabiduría y abundancia, añaden una dimensión espiritual a la escena.

Cada edición limitada de 25 piezas presenta un color de esfera diferente, conseguido gracias a la pericia del artesano esmaltador. La caja de 40 mm de diámetro de platino 950 luce una esfera de esmalte Grand Feu azul intenso combinada con una correa de piel azul de Aligátor Mississipiensis. La versión de oro rosa, también de 40 milímetros, presenta una esfera de esmalte Grand Feu marrón de belleza inmarcesible, combinada con una correa de piel de Aligátor Mississipiensis al tono.





# Métiers d'Art La leyenda del zodiaco chino El Año del Dragón

Sinopsis

El grabado y el esmaltado unen sus destinos

Un calibre que da rienda suelta a la creatividad

Resumen

Entrevista con Christian Selmoni

Características técnicas

## Un calibre que da rienda suelta a la creatividad

En la colección Métiers d'Art, la tecnología relojera se pone al servicio de la creatividad artística. Vacheron Constantin ha optado para esta creación por el Calibre 2460 G4, un movimiento automático de manufactura con vocación de discreción, que cede todo el protagonismo a la esfera. La esfera del reloj sin agujas ofrece una peculiar indicación del paso del tiempo a través de cuatro ventanas que se abren a las horas y los minutos de movimiento continuo, así como a las indicaciones saltantes del día y la fecha. A través del fondo de cristal de zafiro de las cajas de platino 950 u oro rosa 5N de 18 quilates, el Calibre 2460 G4 revela la belleza de sus acabados, especialmente su masa oscilante de oro de 22 quilates adornada con un motivo inspirado en el emblema de la Cruz de Malta de Vacheron Constantin.



  
**VACHERON CONSTANTIN**  
GENÈVE



# Métiers d'Art La leyenda del zodiaco chino El Año del Dragón

  
**VACHERON CONSTANTIN**  
GENÈVE

Sinopsis

El grabado y el esmaltado unen sus destinos

Un calibre que da rienda suelta a la creatividad

Resumen

Entrevista con Christian Selmoni

Características técnicas





## Métiers d'Art La leyenda del zodiaco chino El Año del Dragón

### Sinopsis

El grabado y el esmaltado unen sus destinos

Un calibre que da rienda suelta a la creatividad

### Resumen

Entrevista con Christian Selmoni

Características técnicas



### Resumen

Presentadas en Watches and Wonders Shanghai, las dos ediciones limitadas de 25 piezas Métiers d'Art La leyenda del zodiaco chino - El Año del dragón son un homenaje a uno de los signos astrológicos más queridos de China. Alojado en una elegante caja de 40 mm de platino 950 u oro rosa 5N de 18 quilates, el dragón, una criatura sobrenatural que simboliza el poder, la suerte y la nobleza, está representado mediante el arte del grabado combinado con la técnica del esmaltado. Esta elegante obra de arte late al ritmo del Calibre 2460 G4 de carga automática, un movimiento que acciona una singular indicación de las horas, los minutos, el día y la fecha, a través de cuatro aberturas, lo que da a los artistas decoradores del departamento Métiers d'Art de Vacheron Constantin un amplio campo de expresión.



# Métiers d'Art La leyenda del zodiaco chino

## El Año del Dragón

  
**VACHERON CONSTANTIN**  
GENÈVE

Sinopsis

El grabado y el esmaltado unen sus destinos

Un calibre que da rienda suelta a la creatividad

Resumen

Entrevista con Christian Selmoni

Características técnicas



### Entrevista con Christian Selmoni, Director de Estilo y Legado Cultural

1/ Tras el tigre y el conejo, Vacheron Constantin cierra su ciclo de los doce signos del zodiaco chino con el dragón. ¿Un final apoteósico?

Es cierto que hemos dado especial importancia al calendario chino en nuestras colecciones de Métiers d'Art, presentando todos los signos del zodiaco a lo largo de los últimos doce años. Una de las razones es que Vacheron Constantin tiene una relación de lo más especial con China, una relación que podríamos calificar de histórica. Tras el Tratado de Nankín de 1842, que puso fin a la primera Guerra del Opio, Vacheron Constantin, que ya era proveedor de relojes excepcionales para los dignatarios de la corte, estableció sus primeros contactos comerciales en 1845, en un país del que desde entonces nunca nos hemos ausentado. Esto significa que apenas 90 años después de su fundación, Vacheron Constantin se afianzaba en China, en una época en la que la producción suiza de los llamados relojes chinos era un verdadero éxito: se trataba de relojes diseñados para resistir la humedad y que se caracterizaban por la riqueza de sus decoraciones grabadas y esmaltadas y que se vendían por parejas. Es en Shanghai donde disponemos de un espacio único en su género, la "Maison 1775", un edificio histórico del distrito de Zhongyuan que en sus cuatro plantas ofrece una inmersión única en el mundo de Vacheron Constantin.

2/ ¿Explican estos estrechos lazos con China esta serie excepcional?

Esta serie tiene profundas raíces históricas. Pero también se integra en el contexto general de las relaciones forjadas por la empresa con su clientela china. Vacheron Constantin ha producido varias series de relojes especialmente dedicados al mercado chino, incluido un modelo femenino de la colección Traditionnelle en Edición Especial China en 2019. Las artes decorativas chinas también son un tema que hemos explorado en profundidad, con piezas de Métiers d'art como Laque de Chine, Florilège - Limodoron Chinois y Fabuleux Ornaments - Broderie Chinoise. Los aficionados chinos que tienen grandes conocimientos de alta relojería son muy sensibles al trabajo artesanal y aprecian los talentos poco comunes. En este sentido, el año pasado presentamos tres series limitadas Traditionnelle Tourbillon Fénix y Dragón, con unos apliques de oro exquisitamente esculpidos que representaban a los dos animales mitológicos en la esfera y con una caja delicadamente grabada que alojaba nuestro movimiento extraplano con tourbillon, el Calibre 2160. Para Vacheron Constantin, este tipo de pieza subraya los vínculos especiales que unen nuestras dos culturas.





# Métiers d'Art La leyenda del zodiaco chino El Año del Dragón

  
**VACHERON CONSTANTIN**  
GENÈVE

## Sinopsis

El grabado y el esmaltado unen sus destinos

Un calibre que da rienda suelta a la creatividad

## Resumen

Entrevista con Christian Selmoni

## Características técnicas



## TECHNICAL DATA

### Métiers d'Art La leyenda del zodiaco chino - El año del Dragón

Referencias	86073/000P-B982 86073/000R-B983
Calibre	2460 G4 Desarrollado y manufacturado por Vacheron Constantin Mecánico, carga automática 31 mm (1 1/4") de diámetro, 6,05 mm de grosor Aproximadamente 40 horas de reserva de marcha 4 Hz, (28.800 alternancias por hora) 237 piezas 27 rubies Relojes distinguidos con el Punzón de Ginebra
Indicaciones	Horas, minutos, día de la semana y fecha, en aberturas
Caja	Platino 950 / Oro rosa 5N de 18 quilates 40 mm de diámetro, 12,72 mm de grosor Fondo de cristal de zafiro transparente Estanquidad probada a una presión de 3 bares (aproximadamente 30 m de profundidad).
Esfera	Oro de 18 quilates con grabados y esmalte manual Grand Feu Dragón de platino 950 / oro rosa 5N de 18 quilates labrado a mano.
Correa	Piel de Alligator Mississipiense de color azul / marrón oscuro, con capa interna de piel de alligátor, cosida a mano, acabado artesanal, escamas cuadradas grandes
Cierre	Cierre desplegable de platino 950 / oro rosa 5N de 18 quilates Forma de media cruz de Malta pulida
Accesorios	Se entrega con lápiz para ajustes

Serie limitada de veinticinco ejemplares de cada referencia.  
Disponible únicamente a través de Boutiques Vacheron Constantin.





Fundada en 1755, Vacheron Constantin es la Manufactura relojera más antigua del mundo con producción ininterrumpida alrededor de 270 años. Perpetúa fielmente una orgullosa herencia de excelencia relojera y estilo sofisticado a través de generaciones de maestros artesanos.

Ubicada en el pináculo de la alta relojería y la elegancia sobria, la Maison crea relojes con un código técnico y estético único, así como un nivel extremadamente alto de artesanía y acabados.

Vacheron Constantin da vida a un patrimonio sin igual y a un fuerte espíritu de innovación, a través de sus colecciones: Patrimony, Traditionnelle Métiers d'Art, Overseas, Fiftysix, Historiques y Égérie. Además, ofrece a su exigente clientela de coleccionista la oportunidad de adquirir piezas antiguas dentro de la gama de Les Collectionneurs, así como relojes únicos hechos a medida gracias a su servicio 'Les Cabinotiers'.

#VacheronConstantin  
#OneOfNotMany

  
**VACHERON CONSTANTIN** | ONE OF  
GENÈVE NOT MANY.

